



- Vela ligera
- Piragüismo
- Este año en el Club
- Vela crucero
- San Sebastián, ayer



# NUEVO FORD EDGE

Situado en la cima de nuestra gama de todoterrenos urbanos, el nuevo Ford Edge es un icono de refinamiento contemporáneo.



Un coche que destaca sobre el resto gracias a su excepcional rendimiento, su estilo vanguardista y el uso de la tecnología más avanzada.

Con una presencia audaz e impresionante en la carretera, este coche no es tan solo un todoterreno urbano: es toda una declaración de intenciones.

Descubre el nuevo Ford Edge.



**GRUPO  
EASO  
MOTOR**  
[www.easomotor.com](http://www.easomotor.com)

**Lintzirin-Oiartzun**  
A8 salida 4B N1 a Irun  
Polígono Lintzirin 10  
Teléfono 943 260 426

**Lasarte - Oria**  
Pabellón 2  
(Salida N1, nº451)  
Teléfono 943 376 753

**Beasain**  
Automóviles Mujika  
Carretera N1 Km419  
Teléfono 943 887 400

**Irun**  
Vertiz  
J. Thalamas, 48  
Teléfono 943 629 200

## ■ Carta del presidente



**E**stimados socios:  
Va acabando un año en el que el equipo que compone la gestión del Club, trabajadores, administración y Junta Directiva, han afrontado con dedicación e ilusión la tarea de conseguir que, tanto en las instalaciones del edificio social, como en las dedicadas a los deportes náuticos, los socios disfruten y sientan satisfacción de SU CLUB.

Cada año, dentro de lo que prudentemente sea factible, buscamos afrontar mejoras y novedades, tanto en actividades como en instalaciones, que hagan más atractiva, si cabe, la afluencia de los socios.

La iniciativa de acuerdo con la Sociedad Basollua para su uso por los socios del Club, ha sido positiva, contando con numerosas asistencias.

Lo mismo cabe decir del interés que despiertan las conferencias en el Puente dentro del ciclo Gente de Mar, con asistencia plena.

Todo ello, hace que la labor de los componentes de la directiva del Club sea muy gratificante.

Esperando conseguir los objetivos para el próximo año, principalmente el bienestar y disfrute de los socios, os saluda

JUAN BARRERO DE LA FUENTE  
Presidente del R.C.N.S.S.



### Real Club Náutico de San Sebastián

Ijentea, 9  
20003 Donostia-San Sebastián  
<http://www.rcnss.com>  
Email: [info@rcnss.com](mailto:info@rcnss.com)  
Tel.: 943 423575  
DL SS 1638-2012

**Fotografía de fondo de portada:** Jesús Lizarraga

**Fotos Vela:** R.C.N.S.S.

**Fotos sociales:** R.C.N.S.S.

**Diseño:** Imanol Tapia

**Impresión:** Leitzaran Grafikak

### Junta Directiva del R.C.N.S.S.

Juan Barrero  
Elena Ciriza  
Alvaro Cachán  
Cristina Barrero  
Martín Gabarain

El R.C.N.S.S. no se hace responsable de las opiniones expresadas por los autores en las contribuciones aparecidas en esta revista, ni comparte, necesariamente, las ideas manifestadas en las mismas.

Los números anteriores de la revista Trasluchada están disponibles en formato pdf en la Web del R.C.N.S.S.

### Índice

Las recetas de los socios .....	4
Naufragios del siglo XIX.....	6
VELA LIGERA.....	8
La tienda del Náutico .....	11
PIRAGÜISMO .....	12
ESTE AÑO EN EL CLUB.....	14
VELA CRUCERO.	
XXV Regata Costa Vasca .....	18
XVII Regata Internacional Ciudad de San Sebastián.	
Memorial Vicente Munilla .....	19
V Liga EKP.....	20
64 Festival de San Sebastián.	
Donostia Zinemaldia.....	22
Galerna. Enbata. Golpe de viento ....	24
SAN SEBASTIÁN, AYER	
Tiempos de vela.....	26
Donostia en color.....	27

## BONITO DEL NORTE, EN TRES FÓRMULAS

Existe una clara diferencia entre el atún y el bonito. Los dos serán túnidos, pero uno tiene la carne blanca y el otro roja. Aquí se ha considerado que la carne del atún es más basta. Craso error. Además de diferencia en el color de la carne, el atún es más grasiento que el bonito. Más grasiento también puede significar más jugoso. Y por supuesto de una cocción menos problemática y algo más larga.

El que escribe ha cocinado atún congelado y bonito. En este caso el atún dejó bastante que desear. La congelación, y los congeladores, no funcionan por igual con todos los pescados. Por lo tanto en este tema, como en otros gastronómicos podemos escribir, hablar o discutir, sin llegar a un acuerdo. Desde mi punto de vista, siendo partidario del bonito, valoro que cada uno tiene sus ventajas.

Vamos a cocinar con bonito, pero se puede utilizar atún. Importante, en las tres recetas, aplicaremos la tapa. Es fundamental que no nos quede muy compacto o seco (algunas personas que no quieren arriesgarse lo hacen con tomate). Las fórmulas, al servirnos de la tapa, combinarán la fritura del bonito, con la cocción.

**Tiempo de cocción.** El bonito, conforme está finalizando de hacerse, la carne va evolucionando a un color claro, y como es fundamental que lo confeccionemos lo justo, estemos atentos para finalizar la cocción, tan pronto el color sea uniforme.

**Cantidad.** A nuestro suministrador le pediremos –para cuatro personas– que prepare dos rodajas y de estas, retirando la espina y la piel, cuatro trozos por rodaja. Si Ud. quiere respetar el sabor total, utilice las espinas y piel en la cocción, y retírelas a la hora de servirlo. La medida es la misma para todas las recetas.

### Fórmula uno

**Elaboración.** Caramelizamos diez cebollas. Tengamos en cuenta que si realizamos bien esta operación, la cebolla se reduce un 70%. Esta operación es larga, la podemos acortar colocando las cebollas en unos platos y cocinándolas un poco en el microondas, unos cinco minutos cada dos piezas. Pero solo acortar, la cebolla se tiene que cocinar en el aceite porque la vamos a utilizar para confeccionar el bonito.

Esta actuación la elaboraremos con abundante aceite de oliva. Cuando veamos que a la cebolla le falta poco, añadimos unos dientes de ajo muy picados, a los que les hemos quitado la madre. Un poco picante, vinagre sin problema. A continuación, los trozos de bonito, salamos.

**Tiempo.** Pocos minutos después, tan pronto comprobemos que ha cambiado el color de las piezas y antes de servirlo, colocamos encima la cebolla caramelizada.

### Fórmula dos

**Elaboración.** Adquirimos ocho langostinos. Dieciséis si son pequeños. Los pelamos quitándoles el estómago. Las cáscaras y la cabeza las freímos, sin que se quemen, en abundante aceite de oliva. Retiramos el recipiente del fuego, extraemos las cáscaras y cabezas, y con el calor que ha quedado en el recipiente, cocinamos ligeramente los langostinos. Filtramos (un filtro de los llamados de Melita, es el adecuado) el aceite. Esta operación se suele demorar, los residuos de los langostinos obturan ligeramente el filtro. Solución. Pasar el aceite por un colador y después por el filtro.

**Tiempo.** Colocamos en un recipiente, insisto con su tapadera, el aceite filtrado, añadimos las piezas del bonito y colocamos los langostinos encima de éstas. Salamos. En poco minutos listos para servir.





Además de por el color de su carne, el Bonito del Norte se identifica por su aleta.



Festival Internacional de Cine. Trasluchada con: Joxe Mari Aizega, director del Basque Culinary Center. Los hermanos Roca: Jose y Jordi. Su restaurante: El Celler de Can Roca; fue coronado en el 2013 por la publicación *Restaurant*, como el mejor del mundo. Fotografía: Yolanda de Apraiz.

## Fórmula tres

Hay dos variantes. El fondo puede ser sobre las tiras de pimientos tipo Gernika, a los que le hemos quitado las pepitas y cortado en tiras, o sobre Gildas (piparras). En este último caso hay que cortarles el rabo, no es necesario (quitándoselas resulta más sibarita) abrirlas para quitar las pepitas. No mezclar los pimientos tipo Gernika, con las piparras.

**Elaboración.** Las fréimos ligeramente, con abundante aceite de oliva, les añadimos unos ajos en entero \* (los quitaremos ante de servir el pescado) una cucharada y media, tamaño café, de pimentón dulce y un chorretón de salsa Perrins.

**Tiempo.** En seguida añadimos el bonito, entapamos, y salamos a su criterio. Unos minutos y listo para servir.

\* El ajo aporta más sabor, si diez minutos antes de utilizarlo, lo aplastamos con su piel. Teniendo en cuenta que hay que vigilar para que no queden trozos de su cobertura, en el recipiente.  
Si nos salta el aceite al freír las piparras, basta con añadir un corcho de botella.

LUIS M<sup>a</sup> JIMÉNEZ DE ABERASTURI KORTA

## BONITO CON VINAGRETA DE GUINDILLA



Para la vinagreta, en un recipiente de batidora poner ½ litro de aceite 0'4º, 18-20 guindillas en vinagre, 1 cucharilla café de sal y 150/200 ml del vinagre de las guindillas (no usar otro) y batir bien.

Colocar los trozos limpios de bonito en una fuente, echar encima la mitad de la vinagreta, macerar media hora dando vueltas.

Echar el bonito a la plancha o sartén, verter un chorrito de la vinagreta de macerar, y en el momento de emplatar para servir, cubrir con la otra vinagreta limpia.

JUAN BARRERO DE LA FUENTE

# Naufragios del siglo XIX

Un repaso a los naufragios habidos en nuestra costa el último tercio del siglo XIX, allá cuando Real Club Náutico comenzaba a ser una realidad, nos presenta la siguiente relación que, sin pretender ser completa, ofrece una breve panorámica de lo ocurrido en tan lejanos años.

Siguiendo un orden cronológico, el año 1875 un fuerte temporal arrastró hasta el arenal al lugre francés “Jeune Louis” que viajaba desde Nantes a Bayona. Cargado con patatas, el fuerte oleaje lo redujo a astillas en el transcurso de la noche, pudiéndose salvar toda la tripulación al tiempo que la goleta “Concordia” salvaba a los tripulantes del “Deusto” también varado en la Concha.

Ocho años más tarde se desencadenó un fuerte viento y el vapor de pesca “Elcano”, anclado en el centro de la bahía, empezó a lanzar cohetes pidiendo socorro. Al acudir en su ayuda, entre las tinieblas de la noche, los arrantzales se encontraron con la sorpresa de que a su lado estaba el mercante “Jesús Nazareno”, de Deva, cuyo patrón, Simón Berasaluze, lanzaba desesperados gritos de socorro. Cargado con maderas labradas, venía de Lequeitio cuando fue invadido por las aguas. Pudo evitarse la desgracia humana, aunque el primero fue remolcado a puerto con graves averías y el segundo terminó sobre las arenas de Ondarreta.

En 1885 a pocas millas de la costa naufragó el bergantín francés “Pimard” y al año siguiente, entre Urgull y Santa Clara, el “Mamelena 7”, tripulado por once hombres, levó anclas desde la bahía para dirigirse a Pasajes. La noche anterior había descargado la

pesca y su patrón, para adelantar tiempo, ordenó fondearlo fuera de puerto para tener más fácil la salida. Advertido del huracán existente creyó posible la partida pero, al pasar por “puntas”, una ola arrebató de cubierta al patrón, canario, a dos vizcainos y a un gallego. Barridos los aparejos, redes y cables quedaron enganchados en la hélice y el timón impidiendo cualquier movimiento del barco. A sus pitidos de socorro se sumaron los esfuerzos de la mucha gente que acudió en su auxilio, lanzando salvavidas y consiguiendo arrastrarlo hasta el parque de Alderdi Eder. El maquinista, valenciano, aferrado a uno de los cables, perdió la vida al salir despedido cuando se rompió el mismo. Murieron cinco tripulantes y resultaron heridos los otros seis.

En 1889 naufragó en la Zurriola una embarcación escandinava y en el mismo lugar embarrancó, en 1890, el patache “San Antonio”, de Rivadeo, matriculado en Gijón, que llevaba carbón. Era la una de la tarde y con su velamen desplegado, hinchados sus lienzos, se acercó tan peligrosamente a la costa que los artilleros del Castillo dieron la señal de alarma. Se hundió con toda su carga y sus cinco tripulantes, incluido el capitán que era manco, fueron acogidos en la Casa de Misericordia.

En 1891, al chocar contra una roca, naufragó el “San Miguel” a la entrada del puerto y en 1892, cuando estaban pescando no lejos de la costa, un remolino de viento volcó la trainera patroneada por Luis Carril y tripulada por otros doce hombres. Permanecieron agarrados a la quilla durante más de cuatro horas, pero nueve de ellos no pudieron re-

sistir hasta la llegada de auxilios: Luis Carril, José Joaquín Landa, José Beavide, José María Taberna, José Miguel Egaña, Mariano Blanco, Luciano Sansinenea, Francisco Aguirre y Manuel Uribe escribieron sus nombres en la dilatada lista de héroes de la mar.

El año 1893 el teniente coronel de cazadores de Barbastro evitó un día de luto para San Sebastián. Quienes paseaban por la Zurriola pudieron ver cómo el fuerte oleaje hizo zozobrar a una pequeña embarcación que pescaba en la zona cayendo al mar sus tres ocupantes. Haciendo grandes esfuerzos para sostenerse sobre las aguas, sus peticiones de ayuda no eran oídas por los barcos más próximos. Desde tierra las gentes hacían señales agitando pañuelos, pero sus advertencias no eran vistas desde el mar. Solo cuando el citado teniente coronel ordenó hacer descargas con la artillería del Castillo, la gente de la mar fue consciente del peligro y acudió en ayuda de los náufragos consiguiendo salvar a todos.

En 1895 el vigía de la corbeta noruega “Gobi”, debido a la intensa niebla, confundió el Urumea con Pasajes. De tres palos, cargada de madera y procedente de Cristiania, se hubiera estrellado si no llega a virar en redondo arriando las velas. El “Mamelena 12” y el “Churruca” salieron en su ayuda rescatando a los tripulantes, pero no consiguiendo remolcarlo antes de que se hundiera después de cortarle la arboladura.

Al siguiente año, también en la Zurriola, naufragó la balandra holandesa “Vertromen” procedente de Londres y que cargada de pita se dirigía a Zumaya. Traía la vela mayor arriada y la trinquetilla izada, lo que hizo que no pudiera controlar el viento. Por quedar a seis metros de la orilla, fueron los vecinos de Gros quienes acudieron en su auxilio, salvando primero a los hijos del capitán, luego a su mujer y por último a los seis marineros. “Fue acto conmovedor el ver a la angustiada madre negándose a abandonar el barco hasta ver a salvo a sus tres hijos”. Destacó en el salvamento el vecino Gregorio Saralegui.

El 21 de julio de 1897 junto a la isla de Santa Clara naufragó la goleta “Anna”. ■

JAVIER M<sup>a</sup> SADA



Primitivamente conocido como “Faroa”; los anteriores fueron destruidos; el nuevo, situado a 134 metros sobre el nivel del mar, data de 1855.

# TODOS SUMAMOS EN LA LUCHA CONTRA EL CÁNCER ¡Únete!



## HAZTE SOCIO DE LA ASOCIACIÓN CONTRA EL CÁNCER DE GIPUZKOA

✂

### JUNTOS SEREMOS MÁS FUERTES

#### Datos personales:

NOMBRE Y APELLIDOS

Nº (NIF/CIF/NIE/PASAPORTE)  FECHA NACIMIENTO (DD/MM/AA)  SEXO (MARCAR CON UNA X)  
 H  M

CALLE  Nº  ESCALERA  PISO  PUERTA

CP  POBLACIÓN  PROVINCIA

TEL. FIJO  TEL. MÓVIL  EMAIL

Deseo recibir todas las comunicaciones en formato digital.

#### Cuota:

Deseo que mi cuota sea 10€/mes.  
 Deseo que mi cuota sea     €.  
 Periodicidad:  mensual  trimestral  semestral  anual  
 Deseo que mi cuota se actualice con el incremento del IPC.

#### Datos bancarios:

Nº de cuenta en la que deseo domiciliar mi cuota:  
 PAÍS  ENTIDAD  OFICINA  DC - NÚMERO DE CUENTA

#### Fecha: Firma:

#### Elige cómo enviar la información:

Escribe al [socios@aecc.es](mailto:socios@aecc.es)  Llamando al 902 886 226  Envía este cupón a AECC Gipuzkoa, Avda. Zarautz, 58-1º 20018 Donostia

De conformidad con lo establecido en la Ley Orgánica 15/99, los datos facilitados serán incorporados al fichero SOCIOS, cuya titularidad es de la Asociación Española Contra el Cáncer, con la finalidad de gestionar su participación como socio de AECC, informarle sobre cómo colaborar y sobre la organización. Puede acceder, modificar, cancelar u oponerse a los mismos dirigiéndose por escrito a la Asociación Española Contra el Cáncer, en C/ Amador de los Ríos, 5- 28010 Madrid.

\*La Ley de Mecenazgo no afecta a País Vasco y Navarra.

# VELA LIGERA

**A**gradecemos la estimable colaboración del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, a través del Patronato Municipal de Deportes y de la Diputación Foral de Gipuzkoa por medio de Gipuzkoa Kirolak, con las secciones deportivas del Club. Gracias a estas ayudas podemos organizar eventos náuticos, y divulgar y promocionar la práctica de la vela y piragüismo comenzando con los niños desde los 6 años hasta cualquier edad, para conseguir no olvidar la tradición marinera que tanto ha caracterizado a los vascos.

**El 9 y 10 de Enero** organizamos un entrenamiento en las instalaciones del club dirigido por Kiko Igual, seleccionador nacional de la clase optimist. Participaron regatistas del CN Hondarribia, RCM del Abra, CN Vitoria y RCN San Sebastián. El sábado, la jornada comenzó a las 10 de la mañana y tras una charla y una primera teórica, salieron al agua con viento de 9 a 15 nudos del SW. Tras seis horas de navegación, volvieron a tierra y recibieron clases teóricas, de técnica y de reglamento, acompañadas de videos. El día terminó con una cena de confraternización. El domingo, durante toda la mañana aprovecharon la falta de viento para revisar reglajes y montaje de los barcos. Primero de un Optimist completo, durante casi dos horas y después cada uno el suyo. A la hora de comer, en el aula hicieron un test para valorar los conocimientos ad-



quiridos y posteriormente desarrollarlos de nuevo. Estas intensivas jornadas finalizaron con la visualización de las sesiones de técnica grabadas el día anterior, para corregir las posturas y formas de navegar de nuestros regatistas.

**El 29, 30 y 31 de enero** el equipo de Optimist asistió al **Trofeo Ciudad de Torrevieja** en el que se dieron cita 340 regatistas de todo el continente. Los dos primeros días los vientos fueron flojos del sur, mientras que el último día llegaron a soplar 12 nudos. Se finalizaron 8 mangas. Gran papel de nuestro regatista **Beñat Lizaso**.

**Del 17 al 21 de febrero** la selección vasca, integrada por 6 de nuestros regatistas, asistió al **XXVII International Palamós Optimist Trophy**, con 540 participantes de 20 países de Europa, América y Asia. Esta prueba se ha convertido en la segunda mayor regata del mundo de la clase Optimist, después del Lake Garda Meeting Optimist-Vela Garda Trentino, en Italia. Los tres primeros días el viento fue flojo pero permitió que se completaran 5 mangas. En la última jornada con viento más fuerte se hicieron 3 pruebas más. Nuestros regatistas más jóvenes cumplieron con sus objetivos, mientras que a los mayores no les fue tan bien.

**El 5 y 6 de marzo** el equipo de Optimist se desplazó a aguas cántabras para participar en el **XVIII Trofeo RCM de Santander**. El sábado se suspendieron las mangas por en-

contrarse en situación de alerta naranja por fuerte viento del oeste. El domingo con frío intenso se pudieron celebrar 3 mangas con un viento medio que fue aumentando. **Jaime Framis** finalizó 2º en categoría infantil, mientras que su hermana **María Framis** fue campeona absoluta en categoría alevín y **Beñat Lizaso** terminó en 9º puesto. **David Añó** y **Nora Arrese-Igor** hicieron dos 6º en alguna manga.

**A finales del mes de marzo** los regatistas de J80 se desplazaron al norte de Francia para participar en la regata **Spi Ouest**. Sólo pudieron realizarse las 4 pruebas del viernes. El resto se suspendieron por temporal. **Iñigo Sánchez** terminó en una magnífica 2ª posición, mientras que **Joana Frigeiro** terminó en el puesto 51.

**Del 21 al 28 de marzo**, nuestros regatistas asistieron al **Campeonato de España de Op-**



timist celebrado en Gran Canaria. Hubo 150 inscritos de casi todas las comunidades autónomas. Tanto en la regata individual como por equipos, nuestros representantes hicieron una gran regata. Fueron cinco días de regatas intensas en los que se celebraron todas las pruebas previstas. **Jaime Framis** finalizó en 53 posición, a pesar de haber empezado entre los diez primeros. Para **María Framis** fue su primer campeonato.

**El 23 y 24 de abril** se celebró en aguas del Abra la regata de la Liga Vasca para optimist y laser, **Trofeo Azketa**, organizado por el RCMA-RSC. Las condiciones meteorológicas fueron muy diversas. El sábado el viento fue ligero, mientras que el domingo arreció. **Jaime Framis** y su hermana **María Framis** fueron 2º en las categorías infantil y alevín respectivamente.

**El 30 de abril y 1 de mayo** el equipo de regatistas de vela ligera se desplazó hasta el pantano de Ullibarri-Gamboa para participar en el **53 Trofeo San Prudencio**. La competición se desarrolló con éxito pudiéndose disputar las seis pruebas previstas. Las predicciones meteorológicas se cumplieron. La primera jornada, con un frío día lluvioso y con granizo, el viento norte sopló con una intensidad de 15 nudos. Todo ello hizo que la regata fuera muy dura y los regatistas sufrieran. Al día siguiente, el viento norte amainó y los claros hicieron esta jornada más agradable. La benjamina **Nora Acha**, fue la campeona en su categoría. **Jaime Framis** se tuvo que conformar con el 2º puesto en infantil. En laser 4.7 **Joanes Peña** terminó 2º, empatado a puntos con el 1º. En laser radial **Diego Mate** se llevó el campeonato y **Oskar Hernando** fue 3º

**El 20, 21 y 22 de mayo** el Real Club Náutico de Barcelona organizó en aguas catalanas el **Campeonato de España de J80**. La regata se celebró bajo todo tipo de condiciones de viento, desde flojos hasta fuertes pasando por medios, lo que permitió probarse en todo



tipo de situaciones. **Iñigo Sánchez** finalizó el campeonato en 4ª posición debido a una fuera de línea que les penalizó.

**El 21 y 22 de mayo** el Real Club Náutico de San Sebastián organizó la regata anual **Trofeo Euskadiko Kirol Portuak, Campeonato de Euskadi** de vela ligera para las clases optimist, laser radial y laser 4.7. Como ya es

habitual esta regata es un éxito en participación. Acudieron un total de 113 participantes de Galicia, Gijón, Santander, Bilbao, Vitoria, Navarra, Hondarribia, Hendaye y Donostia, convirtiéndose así en una de las regatas más importantes de la cornisa cantábrica para vela ligera. El sábado amaneció con viento sur, pero rápidamente roló a noroeste entre 5 y 7 nudos, aumentando hasta 11 nudos al final del día. El domingo un frente del noroeste barrió toda la costa con chubascos de 20 nudos y escasa visibilidad, por lo que el comité decidió suspender las pruebas. En cuanto a los resultados, **Nora Acha** fue 1ª en benjamines y **Jaime Framis** 2º en infantil.

**El 4 y 5 de junio** la Escuela Navarra de Vela junto con la Federación Navarra de Vela organizaron el **III Trofeo Camping Aritzaleku**. Sesenta optimistas de Gipuzkoa, Alava y Navarra se dieron cita en este campeonato navarro en el pantano de Alloz. Todas las pruebas se hicieron el sábado porque el domingo la falta de viento impidió que se hiciera ninguna. **Nora Acha** fue 2ª en benjamines y **Beñat Lizaso** 3º en infantiles.



**Gipuzkoako  
Foru Aldundia**

Kultura, Turismo, Gazteria  
eta Kirol Departamentua



ORAIN  
**GIPUZKOA**

**Del 27 de junio al 1 de julio** tuvo lugar en Sotogrande, Cádiz el **Campeonato del Mundo de J80**. **Iñigo Sánchez** a bordo del Movistar, patroneado por el bimedallista olímpico **Iker Martínez de Lizarduy** se clasificaron en 6ª posición, tras 10 pruebas realizadas por culpa de dos fuera de línea. Participaron 48 embarcaciones de España, Francia, Noruega, Reino Unido y Rusia.

**El 27 y 28 de agosto** el equipo de Optimist se desplazó a Asturias para participar en el **V Trofeo Villa de Gijón**, organizado por el Real Club Astur de Regatas y puntuable para la liga Interclubes zona norte. En la categoría Alevín **María Framis** fue 3ª y **Nora Arrese-Igor, Beñat López y Astrid Arrese-Igor**, 6ª, 7ª y 8ª respectivamente. En benjamines **Markos Arauzo** fue 2ª y **Nora Acha** 4ª.

**Del 16 al 18 de septiembre** el Real Club Náutico de Sanxenxo organizó en la ría de Pontevedra la **Copa de España de J80**. Las pruebas se celebraron con vientos medios o flojos, y al estar situado el campo de regatas dentro de la ría hubo muchos roles y cambios de intensidad que unido a una corriente muy fuerte hizo que la regata fuera muy técnica y difícil. **Iñigo Sánchez**, a bordo del Nautica Watches junto con José Mª Van der Ploeg, Jon Larrazabal e Iñigo Jauregui, quedó en 2ª posición por engancharse en un palangre.

**El 17 y 18 de septiembre** comenzó la Liga escolar 2016/2017 en el Club Náutico de Hondarribia, para las clases Optimist, Laser Standard, Radial y 4.7, con el tradicional **Trofeo**



**Ama Guadalupekoa**, con una alta participación de regatistas de Sokoa, Hendaye, Hondarribia, Bilbao, Vitoria Navarra y Donostia. El sábado los laser y 420 pudieron hacer tres mangas, mientras los optimist sólo pudieron terminar una. El domingo, todos hicieron dos pruebas más. En la clase optimist **Beñat Lizaso** fue 1º infantil, **Nora Acha** 2ª benjamín, **Beñat López** 3º infantil y **Nora Arrese-Igor** 3ª alevín. En la clase 420 **Iñigo Echeverría** y **Unai Zuñiga** fueron 3º. En laser **Oskar Herando** también fue 3º.

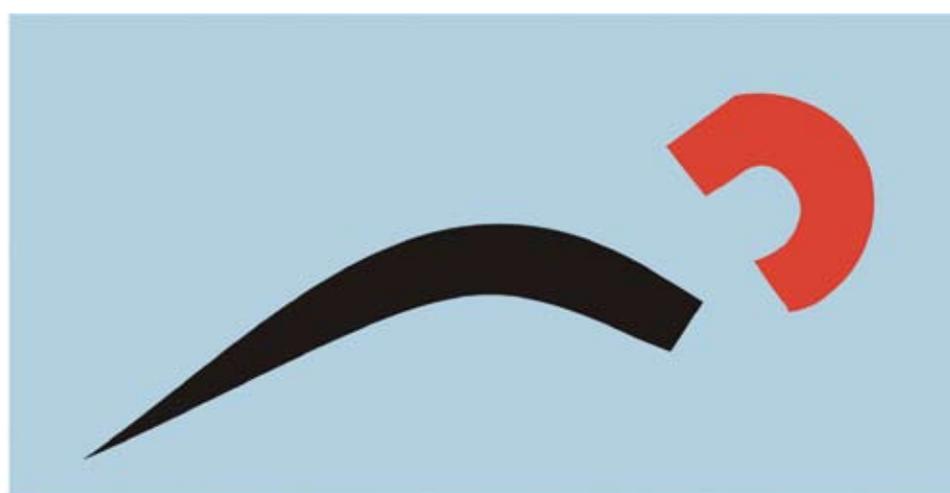
**El 24 y 25 de septiembre** se disputó en aguas de Getxo el **XXVI Trofeo Escuela de Vela José Luis de Ugarte** organizado por el RCMA-RSC. Asistieron regatistas de Asturias, Cantabria y Euskadi. El sábado comenzó con viento sur que roló a noroeste con una intensidad de

7 nudos, lo que provocó que sólo se pudiera finalizar una manga. El domingo amaneció nublado y con viento fuerte del oeste que fue amainando pudiéndose completar tres mangas. **Nora Acha** fue 3ª benjamín. En 420 **Joaquín Peña** y **Alvaro Miranda** quedaron 3º.

**El 22 y 23 de octubre** el RCN San Sebastián organizó la Regata de Vela Ligera **Torneo Náutico El Diario Vasco** que este año celebra su vigésima edición y que a su vez coincidía con el **Trofeo AECN**. Asistieron 110 regatistas procedentes de Tenerife, Melilla, Gijón, Bilbao, Vitoria, Sokoa, Hondarribia, Hendaye, Navarra y Donostia. El sábado comenzó el día con viento flojo del Este, rolando más tarde al sur. El domingo amaneció con fuerte viento del sur por lo que el comité decidió sacar al agua sólo a la categoría laser. **Nora Arrese-Igor** venció en alevines, al igual que **Nora Acha** en benjamines.

**Del 28 al 31 de octubre** nuestro regatista **Iñigo Sánchez** participó en el **Campeonato de Francia de J80** a bordo del Goldsailing formando tripulación con Iker Almandoz, Iñigo Jauregi y Borja Ponte. Consiguieron clasificarse en tercer puesto entre 62 participantes en aguas de Pornichet. Las condiciones fueron excepcionales para celebrar el campeonato con vientos del este entre 6 y 15 nudos, poca mar y vientos muy racheados y rolones al venir el viento de tierra, que hicieron un campeonato muy táctico. También se proclamaron Campeones de Francia Master (tripulaciones mayores de 40 años).

**Del 28 de octubre al 1 de noviembre** dos tripulaciones del Club participaron en la **Copa de España de la clase 420** celebrada en Palma de Mallorca al clasificarse entre los cuatro primeros de la liga vasca. Diez comunidades autónomas se dieron cita en este evento con



**Donostia kirola**  
SAN SEBASTIÁN

# LA TIENDA DEL NÁUTICO

## ■ CAZADORA

Colores: Azul – Blanco  
Tallas: XL, L, M  
Precio: 100 €

## ■ POLO

Colores: Azul marino – Azul cielo – Rojo – Blanco  
Tallas: XXL, XL, L, M  
Precio: 25 €

## ■ CHUBASQUERO

Color: Rojo  
Tallas: XXL, XL, L  
Precio: 50 €

## ■ CINTURÓN Precio: 10 €

## ■ LLAVERO PLATA Precio: 90 €

## ■ PARAGUAS Precio: 20 €

## ■ LLAVERO Precio: 6 €

## ■ CORBATA Precio: 18 €

## ■ ALFILER CORBATA Precio: 30 €

## ■ PIN Precio: 11 €

## ■ GRIMPOLÓN Precio: 7 €

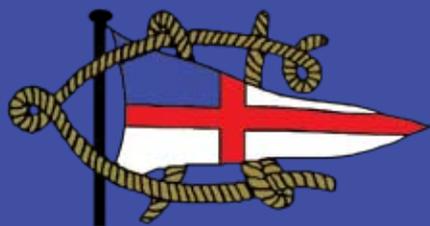
## ■ GORRO BAÑO Precio: 5 €

## ■ CHAQUETA LANA

Tallas: XXL  
Precio: 80 €

## ■ CAMISA

Tallas: XL, L, M  
Manga Larga: 50 €  
Manga Corta: 50 €



100 embarcaciones divididas en dos grupos. Las cuatro jornadas se disputaron con vientos flojos entre 4 y 6 nudos. **Joanes Peña** con **Alvaro Miranda** y **Diego Mate** con **Iñigo Echeverría** compitieron por primera vez en una Copa de España con lo cual los resultados no fueron muy brillantes, pero sirvió para aprender y mejorar.

**Del 29 de octubre al 1 de noviembre** dos de nuestros regatistas de optimist se desplazaron hasta el lago de Carcans para participar en el **Grand Prix de l'Armistice** de Maubisson, donde el protagonista fue la ausencia de viento. A pesar de ello pudieron finalizar siete mangas. **Beñat Lizaso** quedó en el puesto 23 y **Beñat López** en el 25. ■



# PIRAGÜISMO

## RCNSS, 2016

---



El año comenzó para el equipo de piragüismo del Club con mucha ilusión y claros objetivos. Así poco a poco fueron pasando las semanas y el invierno, con algunos días duros, pero con el esfuerzo recompensado. La primavera de este año ha sido un poco especial debido a la saturación del calendario donde se realizaron en pocos meses muchas competiciones.

En verano llegó nuestra competición más importante: el Mundial de Waveski a celebrar en la localidad lusa de Santa Cruz. Waveski es una modalidad de piragua para coger olas, donde se va sentado sobre una tabla con volumen, sujeto de pies y cintura, con una pala para impulsarse. Nuestros representantes hicieron un buen papel y dejaron patente el potencial que tienen a nivel mundial, con Odei

**Etxeberria** campeón del mundo junior y **Oier Uruburu** fue subcampeón.

Del 19 al 28 de marzo se celebró en Platting, Alemania, la **Concentración de la Selección Española de Piragüismo Freestyle**. Fueron convocados **Hodei Crujeiras** y **Odei Etxeberria** a estos entrenamientos intensivos y sacaron buen provecho para el resto de la temporada.

El 9 y 10 de abril tuvo lugar la **1ª Copa de España de Freestyle** en Salt, Girona, en aguas del río Ter. La competición se celebró en una zona del río donde mantiene un buen desnivel y genera una ola de poca calidad. Esta prueba era puntuable para el Campeonato de Europa. **Hodei Crujeiras** se coló en el pódium.

El 23 y 24 de abril el equipo de palistas acudió al Millau, Francia para participar en la **2ª Copa de España de Freestyle** en el río Tarn. Se trata de un canal artificial donde se forma una ola muy buena.

El 30 de abril y el 1 de mayo el Real Club Náutico San Sebastián **organizó** en la Playa de la Concha el **Campeonato Escolares KAYAK SURF**. El sábado consistía en una jornada de tecnificación de los más jóvenes. Las condiciones de mar y climáticas fueron muy duras para realizar las pruebas, pero a pesar del fuerte y frío viento Norte que arreciaba se aprovechó para explicar en qué consiste la modalidad y su forma de competir. El domingo era la jornada para realizar el Campeonato, para el cual se inscribieron bastantes escolares en las modalidades de alevín e infantil masculino y femenino. Este día fue perfecto para desarrollar las mangas. Las condiciones eran excepcionales, con buen tiempo y con un mar ordenado, mareas casi muertas, lo cual fue muy bueno para el desarrollo de la competición. Un tamaño de ola perfecta y prácticamente sin viento, hizo que los piragüistas a pesar de su corta edad desplegaran todas sus habilidades y se vieron muy buenas surfeadas, algunas con maniobras de dificultad. Los nuestros surfearon muy bien, lograron colarse en las finales y ganar varias medallas. Este equipo de jóvenes promesas promete mucho.

El 7 y 8 de mayo asistimos a la **3ª Copa de España de Freestyle** celebrada en Murillo de

**PENSANDO EN COMPRAR UN KAYAK ??**  
**VISITA NUESTRA TIENDA EN LEZO**

**omei**  
kayaks  
desde 1990

T 943528507 [www.omei-kayak.com](http://www.omei-kayak.com)

Gállego. La ola era buena, pero difícil debido a la velocidad del agua y el caudal. **Gorka Martín** ganó en junior y **Odei Etxeberria** fue 3º en senior. La clasificación por clubes fuimos 3º.

**El 21 y 22 de mayo** la **I Copa de Euskadi de Kayak Surf** se celebró en Bakio. Las condiciones comenzaron muy bien, pero se fue estropeando con olas pequeñas y de escasa calidad. **Odei Etxeberria** venció en Open HP, seguido por **Urko Otxoa** que fue 3º. Las chicas de HP arrasaron. **Enara Ibarburu** fue 1ª, **Olatz Garmendia** 2ª e **Irati Bordagarai** 3ª. En Open IC 1º **Xabi Olano** y 3º **Hodei Crujeiras** que consiguió el triunfo en junior HP seguido de **Gorka Martín** que también se llevó su 1º puesto en junior IC, seguido de **Hodei Crujeiras**.

**El 28 y 29 de mayo** el equipo se desplazó hasta Peniche en Portugal para competir en el **Open Internacional de Kayak Surf**. **Xabi Olano** venció en Open IC. **Olatz Garmendia** se alzó con el triunfo en HP femenina e **Irati Bordagarai** fue 2ª en junior HP e IC. **Odei Etxeberria** se llevó el trofeo a la mejor ola de todo el campeonato, oro en Open HP y 2º en Open IC.



**Del 17 al 24 de julio** tuvo lugar en Praia Santa Cruz, Torres Vedras, Portugal, **Mundial Ocean Spirit Waveski**, con participantes de 14 nacionalidades diferentes: Australia, Francia, Sudáfrica, EEUU, Escocia, Guernsey, España, Inglaterra, Irlanda del norte, Nueva Zelanda, Portugal, Brasil y Euskadi. Los primeros días las condiciones fueron duras con un fuerte viento norte y olas pequeñas, posteriormente el mar fue creciendo en torno a un metro y medio con momentos muy desordenados, y para las finales quedaron muy buenas condiciones. **Odei Etxeberria** se proclamó campeón del mundo y **Oier Uruburu** fue 2º.

**El 20 de agosto** el Real Club Náutico San Sebastián organizó la **XIV Travesía Kayak de Mar Donostia – Pasaia – Donostia**. A pesar de ser verano, hubo que modificar el recorrido por seguridad ante las malas condiciones de mar y viento que había ese día. El nivel y número de participantes fue muy bueno.

**El 1 y 2 de octubre** se celebró en Mundaka la **II Copa de Euskadi de Kayak Surf**. El sábado se realizaron las rondas preliminares con no muy buenas condiciones. El domingo la situación mejoró. **Xabi Olano** quedó campeón en Open IC. **Odei Etxeberria** venció en Open HP y quedó 3º en IC. **Hodei Crujeiras** ganó en junior HP e IC. En chicas, **Irati Bordagarai** se hizo con el triunfo en HP y fue 3ª en IC. **Olatz Garmendia** quedó 2ª en IC y HP. **Oier Uruburu** fue 2º en Open IC y HP. **Diego Sanz** terminó 2º en junior IC y 3º en HP. **Edu Espinosa** finalizó 3º en Open HP.

**El 15 y 16 de octubre** el equipo se desplazó a Zarautz para competir en el **Campeonato de Gipuzkoa de Kayak Surf**. La prueba tuvo que celebrarse el domingo por la escasez de olas del sábado. **Odei Etxeberria** triunfó en Open



HP y fue 2º en IC. **Hodei Crujeiras** venció en junior y fue 3º en IC. **Oier Uruburu** quedó 1º en IC y 2º en HP. **Olatz Garmendia** 2ª en HP e IC. **Edu Espinosa** y **Diego Sanz** 3º en Open HP y junior respectivamente.

**El 22 y 23 de octubre** el Real Club Náutico San Sebastián organizó el **Campeonato de Euskadi de Kayak Surf** en la Zurriola. El tiempo y las olas acompañaron el evento, el sábado un poco en exceso y el domingo por defecto. **Edu Etxeberria** fue el campeón en Open HP, su hijo **Odei** que sigue muy de cerca sus pasos venció en IC y Waveski y fue 2º en HP. **Hodei Crujeiras** se clasificó campeón junior de IC y HP. **Olatz Garmendia** se hizo con el 2º puesto en HP e IC femeninas, mientras que **Irati Bordagarai** terminó 3ª. **Oier Uruburu** quedó 2º en IC y 3º en HP. **Xabi Olano** finalizó 3º en IC. ■



# ESTE AÑO EN EL CLUB

## CESTA NAVIDAD Y TXISTORRADA 2015



Como cada año, el **21 de diciembre**, coincidiendo con la festividad de Santo Tomás, el RCNSS ofreció a los socios del Club la degustación de la tradicional txistorrada a la que asistieron en gran número. Este año el afortunado que se llevó la cesta de Navidad fue **Antonio Gaytan de Ayala**, mediante sorteo ante nuestro "notario" particular, **D. Miguel Angel Segura**, acompañado del Sr. Presidente, **Juan Barrero** y la Vicepresidenta **Elena Círiz**.



## ÚLTIMO BAÑO DEL AÑO 2015



El **31 de diciembre** siguiendo la tradición, nuestros socios más intrépidos se dieron el último baño del año dándose un buen chapuzón en la fresca agua de la bahía.

## TXOKO JUVENIL



El **2 de enero**, se inauguró un txoko juvenil dentro de las instalaciones que el Club tiene en el puerto para que nuestros palistas y regatistas más jóvenes puedan tener su espacio de reunión después de sus entrenamientos de vela y piragüismo.

## VÍSPERA DE SAN SEBASTIÁN



El **19 de enero**, víspera de San Sebastián, un gran número de socios degustó esta cena donostiarra y siguió por la televisión la izada de la bandera en la plaza de la Constitución al son de las marchas de Sarriegui.

## CONFERENCIA



### VOLVO OCEAN RACE, LA OTRA CARA

El **21 de enero**, dentro de las jornadas de Gente de Mar, nuestro socio **Santi Pablos** nos narró desde su experiencia en el equipo de tierra del equipo Mapfre, en la última edición de la Volvo Ocean Race, lo que no se ve en esta regata vuelta al mundo por equipos y por etapas.

## CONFERENCIA



### OPERACIONES DE SEGURIDAD MARÍTIMA

El **18 de febrero**, el Comandante Naval de San Sebastián, **Miguel Tato** nos habló de la Armada y las operaciones de seguridad marítima.

## CURSOS PNB Y PER

**COMIENZO DE CURSOS PNB-PER Y PATRÓN DE YATE**

**LUGAR:** Real Club Nautico de San Sebastian  
Cursos abiertos a NO Socios

**PER:** 7 de Marzo, Lunes  
Las clases serán en lunes, una clase semanal.  
Examen Oficial: 16 de Julio

**PATRÓN DE YATE:** 9 de Marzo, Miércoles  
Una clase semanal

**ORGANIZA:** Navegavela  
Academia homologada por Gobierno Vasco, más de 10 años enseñando a navegar.  
Academia náutica y barcos de alquiler

[www.navegavela.com](http://www.navegavela.com)  
E: info@navegavela.com  
T: 610 426 554 (Alicia)

navega

Este año se han impartido dos cursos de Patrón de Navegación Básica y Patrón de Embarcaciones Deportivas por la academia homologada Navegavela. El primero comenzó en el mes de **marzo** para los exámenes de junio y el segundo ha sido en **septiembre** y octubre para la convocatoria de noviembre

## CONFERENCIA



### COSME DAMIAN CHURRUCA

Dentro de las jornadas para Gente de Mar, en el mes de **marzo**, **Borja Aguinagalde**, Historiador, nos ofreció la conferencia titulada Marineros Guipuzcoanos: Cosme Damian Churrucá, insigne científico y marino, nacido en Motrico y que falleció en la batalla de Trafalgar al mando del San Juan de Nepomuceno.

## SOCIEDAD BASOLLUA



El Real Club Náutico de San Sebastián ha firmado un acuerdo durante un año con la Sociedad de Caza y Pesca Basollua, para que los socios de nuestro club puedan hacer uso de las instalaciones de dicha sociedad en la calle San Bartolome 30, en concepto de socio colectivo.

Mujeres y hombres pueden acudir indistintamente. Los niños son admitidos los sábados, domingos y festivos, al mediodía. La Sociedad dispone de una magnífica instalación de TV (tres televisores en tres zonas diferenciadas) donde se podrán ver simultáneamente tres cadenas. Disponen de Canal + para ver futbol, toros, otros deportes, etc. Consta de un amplio local con modernas instalaciones que cuenta con dos cocinas, servicio de cocinera, dos zonas de comedor, zona de salón-TV, baños, etc.

## CONFERENCIA



### CORSARIOS GUIPUZCOANOS

El **21 de abril**, **Alejandro Larrode**, historiador y conservador del Aquarium de San Sebastián, y nuestro Presidente **Juan Barrero** nos introdujeron en el fascinante mundo de los corsarios con la conferencia titulada "los corsarios guipuzcoanos". Guipúzcoa fue un foco corsario de primera magnitud, en especial por los fletes patrocinados por armadores donostiarras. El curso era una actividad legal siempre que contara con patente y se dirigiera hacia los enemigos de quien la firmaba.

## CURSO METEOROLOGÍA



Los días **5 y 6 de mayo**, el Real Club Náutico de San Sebastián organizó el curso: La importancia de la previsión meteorológica en la navegación de recreo, dirigido a todos los aficionados a la navegación e interesados en el tema con el fin de tratar los aspectos fundamentales de la meteorología explicados de manera sucinta y lo más amena posible.

El curso fue impartido por **José Ignacio Espel**, licenciado en Derecho, posee además las titulaciones de Capitán de Pesca y de la Marina Mercante. Fue director de la Escuela Náutico Pesquera de Pasaia y actualmente es Presidente de la Fundación Oceanográfica de Gipuzkoa.

Se trataron los siguientes temas: la atmósfera; su composición, la temperatura, la presión, los vientos, las nubes, la niebla, los frentes, las borrascas, las olas, corrientes del litoral Español y Canarias, las galernas del Cantábrico, signos locales de previsión del tiempo, la sensación térmica, la sabiduría popular en la predicción del tiempo, direcciones de interés con información del tiempo e ideas sobre el cambio climático.

El curso era gratuito con aforo limitado y las plazas se agotaron rápidamente.

## CONFERENCIA

### EL TESORO AMERICANO EN LA PROVINCIA DE GUIPÚZCOA. DEL COMERCIO Y CONTRABANDO EN LOS SIGLOS XVII-XVIII A LA REAL COMPAÑÍA GUIPUZCOANA DE CARACAS

El **19 de mayo**, nuestro presidente **Juan Barrero** se encargó de hacer la introducción de la conferencia titulada El tesoro americano en la Provincia de Guipúzcoa. Del comercio y contrabando en los siglos XVII-XVIII a la Real Compañía Guipuzcoana de Caracas, expuesta por **Iker Echeberria Ayllón**, doctorando en el Departamento de Historia Medieval, Mo-



derna y de América de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, miembro de los grupos de investigación "País Vasco, Europa y América: Vínculos y relaciones Atlánticas" y "Sociedad, Poder y Cultura" y de la Asociación de Historiadores Guipuzcoanos "Miguel de Aranburu". En ella analizó el verdadero peso que la comunidad de comerciantes donostiarras, guipuzcoanos y vascos tuvieron dentro del comercio atlántico-colonial siguiendo la vida y obra de un indiano retornado a finales del siglo XVII. De este modo pudimos comprender las bases que llevaron a que una remota ciudad como San Sebastián lograra albergar la primera compañía comercial en la historia de España, la Real Compañía Guipuzcoana de Caracas.

## SARDINADA



El **9 de agosto** se celebró la tradicional Sardinada del Club. A pesar del tiempo, tuvimos mucha suerte, y la tarde fue muy buena. Degustamos unas exquisitas sardinas con sidra y helado.

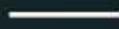
Agradecimiento especial para nuestros tradicionales parrilleros: **Javier Orbañanos, Txapete, José M<sup>a</sup> Albeniz y Nico Olazabal**, que gracias a ellos pudimos disfrutar de una estupenda velada.



# ONESAILS

## THE NEXT GENERATION OF SAILS

UN BUEN REFUGIO PARA  
TU TIEMPO DE OCIO



ZURE AISIALDIRAKO,  
BABESLEKU ONA

Hondarribia / Donostia / Orio / Getaria / Mutriku / Bermeo



*euskadiko kirol portuak*  
*puertos deportivos de euskadi*

[www.ekpsa.eus](http://www.ekpsa.eus)

## XXII TRAVESÍA A NADO ENTRE EMBARCADEROS



El **13 de agosto** celebramos la XXII edición de la Travesía a nado entre embarcaderos. El tiempo este año nos acompañó e hizo que los participantes pudieran disfrutar de esta tradicional prueba que no tuvo nada que ver con la realizada el año pasado con unas condiciones invernales. Catorce intrépidos nadadores realizaron la prueba. La vencedora femenina fue **Carmen Insausti** seguida de **M<sup>a</sup> Ascen Itxaso** y **María Olsagasti**. El pódium masculino lo formaron **Joaquín Camacho**, **Alejandro Mendivil** y **Jesús Chocarro**. GU quiso colaborar con este entrañable evento ofreciendo tres suculentos premios.

## BONITADA



El **23 de septiembre** en vista del éxito de la sardinada de verano, celebramos una apetitosa bonitada en el solárium del Club como despedida a la temporada estival. El tiempo acompañó y disfrutamos de una agradable puesta de sol. Nuestro agradecimiento a los parrilleros por su dedicación: **José M<sup>a</sup>**, **Javier** y **Nico**.

## HOMENAJE A LOLY CASTILLEJO



El **24 de septiembre** la Junta Directiva, los Socios y los Compañeros rindieron un emo-

tivo y merecido homenaje a **Loly** que tras 45 años de dedicación exclusiva a la Secretaría de nuestro Club, se jubila. No quisimos dejar pasar esta oportunidad para agradecerle no sólo su trabajo, sino su implicación, su continua preocupación por los intereses del Club y el cariño con el que siempre ha tratado todos los temas del Náutico. Muchas gracias Loly. Te vamos a echar de menos.

## GIMNASIO Y ACTIVIDAD FÍSICA DIRIGIDA



En el mes de **septiembre** iniciamos el cuarto curso de ejercicio físico guiado y planificado en las instalaciones del Club: pilates, fitness y entrenamientos personales. Las clases se desarrollan a cargo de **Pablo Carrera**, licenciado en educación física y especialista en ejercicio para la salud. Dada la gran aceptación que esta actividad tiene entre los socios, hemos sacado dos grupos nuevos los martes y jueves a las 13h15 y a las 17h30.

## CONFERENCIA



### HISTORIA DE LOS PUERTOS DONOSTIARRAS.

Con la llegada del otoño, retomamos las jornadas de Gente de Mar con la organización de conferencias relacionadas con el mar, que tienen lugar el tercer jueves de cada mes y que tanto éxito están teniendo desde su inicio el año pasado. El **20 de octubre**, el cronista **Javier Sada** nos habló de la historia de los puertos donostiarras, haciendo un repaso desde las primeras noticias de su existencia en tiempo de los romanos hasta la actualidad, recordando los astilleros de Loyola y Pasajes, pasando por lo que fuera el puerto de Navarra y el puerto chico de Santa Catalina. Asimismo hizo un recordatorio del mundo arrantzale y del puerto mercante de

la Concha, con sus curiosidades, personajes y fiestas populares del barrio de la Jarana.

## CONFERENCIA



### LAS PAREJAS DE PASAJES EN LA PESCA DEL BACALAO EN TERRANOVA 1950-2000.

El **17 de noviembre**, **Juan M<sup>a</sup> Benito**, Capitán de la Marina Mercante y de Pesca desde los 23 años, Profesor y Secretario en la Escuela de Pesca de Pasajes, nos ofreció la conferencia sobre las parejas de Pasajes en la pesca del bacalao en Terranova (1950-2000). Nos explicó en primera persona, cómo y cuándo comenzó la aventura, pasando por la época dorada entre 1955 y 1975 con las grandes capturas y nos describió las condiciones especialmente duras vividas por las tripulaciones, para terminar con las circunstancias que ocasionaron el final de las pesquerías. ■

**Náutica y Servicios AD. SL.**  
**Puerto Deportivo Hondarribia**  
C/ Minatera s/n • Edificio 2 Local 1  
20280 Hondarribia (Gipuzkoa)

---

**Mecánica General**  
*Mecanique General*

**Trabajos en Poliester**  
*Travaux sur Poliester*

**Electricidad - Electrónica**  
*Electricite - Electronique*

**Trabajos en Inox**  
*Travaux sur Inox*

**Reformas Interiores**  
*Reformes de L'Interieur*

---

**Tel. 943 941 011**

# VELA CRUCERO

## XXV Regata Costa Vasca - Euskal Kostaldea Estropada Trofeo Ballena de Oro - Urrezko Balea Trofeoa

**D**el 1 al 3 de julio tuvo lugar la XXV Regata Costa Vasca entre las localidades de Hondarribia y Donostia, para celebrar su edición de plata que a su vez coincidía con el XV aniversario del puerto deportivo de Hondarribia.



Esta regata para la clase crucero nació en 1992 impulsada por el Gobierno Vasco y cuenta con el patrocinio de Euskadiko Kirol Portuak EKP.

Algo más tarde de lo previsto, por la práctica ausencia de viento, las embarcaciones participantes completaron un recorrido balizado en aguas hondarribitarras. A la hora de zarpar apenas había 4-6 nudos del 280º, posteriormente roló a la derecha, lo que obligó al comité de regata a cambiar el recorrido sobre la marcha.

En la segunda jornada el viento seguía sin aparecer, aunque este hecho no consiguió mermar el entusiasmo de las tripulaciones que soltaron amarras al mediodía para tomar la salida en Hondarribia con rumbo a Donostia. Eolo comenzó soplando con 8 ligeros nudos que fueron aumentando hasta 11, de componente predominantemente oeste. Los barcos navegaron en ceñida hasta la boya de desmarque frente a aguas donostiarras donde arribaron para hacer un través de ida y vuelta de 8 millas para terminar entrando en la bahía de la Concha.

Para la última etapa se retrasó la salida más de una hora para esperar a que el viento rolara a la derecha y superara los 6 nudos de intensidad. Esta tercera prueba consistió en barloventos-sotaventos para que los regatistas demostraran sus cualidades más técnicas.

Destacar la participación de la tripulación exclusivamente femenina patroneada por **Edur-**

**ne Tamayo** que junto con **Edurne Berrueta, Maitane Naya, Irati Lizaso, June Gutierrez y Alicia Goikoetxea** defendieron los colores del Real Club Náutico San Sebastián a bordo del Espalarta.

La ballena de oro fue para el Gorilón patroneado por **Emigdio Bedia** del RCM Santander. La ballena de plata se la llevó el Elior Beelzebuth 4 del armador **Richard Bedere** del Cercle de Voile Arcachon. Recogió la ballena de bronce el Ashandar Wop de **Lorenzo Mendieta** del RCM Abra-RSC.

La clasificación general de la XXV Regata Costa Vasca Euskal Kostaldea Estropada Trofeo Ballena de Oro Urrezko Balea Trofeoa es la siguiente:

### IRCA

- 1º Ashandar Wop, de Lorenzo Mendieta, del RCM Abra - RSC
- 2º Phoenix, de Juan Mocoroa, de Club Náutico Zumaia
- 3º Akelarre, de Mauricio Guibert, de CN Getaria

### IRC B

- 1º Gorilón, de Emigdio Bedia, del RCM Santander
- 2º Ai Ama, de Salva Manterola
- 3º Aizen One Sails, de Gustavo Arce, de RCM Santander



### HN

- 1º Toloti, de Iñigo Etxaniz, del AT San Sebastián.
- 2º Espalarta, de Edurne Tamayo, del RCN San Sebastián
- 3º Mariflor, de Sixto Lapuente, del RCN San Sebastián

### EKP A

- 1º Camborio, de Juan Lizaso
- 2º iX, de Carsten Nielsen
- 3º Blue Ray, de Fran Armenteros

### EKP B

- 1º Bureba, de Enrique Ruiz
- 2º Enbata, de Luis Hevia
- 3º Azahara, de Carlos García



# VELA CRUCERO

## XVII Regata Internacional Ciudad de San Sebastián. Memorial Vicente Munilla

Los partes meteorológicos no se equivocaron y tal como predijeron las nubes de primeras horas de la mañana fueron desapareciendo mientras se cumplían los trámites de confirmación de inscripciones y reunión de patrones con las últimas indicaciones sobre el recorrido de la primera jornada de la Regata Internacional Ciudad de San Sebastián Memorial Vicente Munilla que este año cumple ya su 17ª edición.

A las doce del mediodía salió la primera tanda con los barcos participantes de la liga euskadiko kirol portuak. Veinte minutos más



tarde cruzaban la línea de salida los regatistas de la clase IRC y HN.

El viento sopló desde el principio de componente nordeste con una intensidad variable entre los 6 y los 10 nudos. Estas condiciones propiciaron que la regata fuera rápida y a rumbo directo con muy pocas maniobras. Nada más doblar el cabo de Higuer los barcos desplegaron los spinnakers que con su colorido diverso llaman tanto la atención de los paseantes.

El primero en cruzar la línea de llegada en Donostia en tiempo real fue el **Phoenix** con un tiempo de 1h25'22". Cerrando la flota la embarcación **Lirain III** entraba en la bahía donostiarra en 1h58'32". Destacar el magnífico resultado conseguido por la tripulación íntegramente femenina a bordo del **Espalarta**.

Tras una magnífica fiesta de entrega de premios de la primera jornada de la **XVII Regata Internacional Ciudad de San Sebastián Memorial Vicente Munilla** en el incomparable marco del palacio Miramar, con un tiempo inmejorable, y la participación de todos los regatistas, y patrocinadores, que junto con la familia Munilla consiguieron una noche

inolvidable, el domingo el viento comenzó soplando del noroeste como estaba previsto.

Con una ligera brisa se dio la salida de la segunda prueba el domingo con un recorrido técnico denominado barlovento – sotavento, consistente en dos balizas, una de ellas situada al viento y la otra en sentido contrario. El tramo tenía una distancia de una milla y media. El comité de regatas izó la bandera con numeral 2 que indicaba que había que dar dos vueltas al trayecto, navegando un total de seis millas. Hubo un role a la izquierda en la primera parte de la competición que hizo que el balizador tuviera que modificar la boya de barlovento para la segunda vuelta.

La intensidad del viento se animó un poco más y el comité de regatas decidió celebrar la tercera prueba con un barlovento más largo, pero sólo a una vuelta. Las embarcaciones participantes completaron el recorrido de 3.6 millas peleando por la victoria final en una apretada llegada.

El **Phoenix** patroneado por **Juan Mocoeroa** se proclamó campeón absoluto en esta edición.

La clasificación general XVII Nazioarteko Estropada Donostia Hiria Vicente Munilla Memoriala es la siguiente:

### IRC

- 1º Phoenix, de Juan Mocoeroa, de Club Náutico Zumaia
- 2º Elior-Beelzebuth, de Richard Bedere, del Cercle de Voile d'Arcachon.
- 3º Symphony de Javier Onaindia, del RCM Abra - RSC

### HN

- 1º Toloti, de Iñigo Etxaniz, del ATSS.
- 2º NJ, de Eneka Juanena, del CNH.
- 3º Insolent, de Felipe Lopetegui, del CN-Hondarribia

### EKP A

- 1º Mariflor, de Sixto Lapuente, del RCNSS.
- 2º Samfaina 92, de Esteve Viñolas.
- 3º Espalarta, de Edurne Tamayo, del Real Club Náutico San Sebastián.

### EKP B

- 1º Enbata, de Luis Hevia.
- 2º Bureba, de Enrique Ruiz
- 3º Azahara, de Carlos García



# VELA CRUCERO

## V Liga EKP Cruceros

Queremos aprovechar estas líneas para agradecer a **Euskadiko Kirol Portuak** su patrocinio, así como a nuestros colaboradores las velerías **One Sails** y **Gold Sailing**, **Altair Acastillaje** y **Difusión de Hondarribia**, y **Real Club Náutico San Sebastián**.

El viernes **21 de octubre** tuvo lugar la cena y posterior entrega de premios de la **V Liga Euskadiko Kirol Portuak** para la clase crucero, creada para fomentar la actividad entre los cruceristas novatos y así poco a poco se vayan animando a participar en regatas más técnicas.

Tras degustar un succulento menú de sidrería en el Salón Azul comenzó la ceremonia de entrega de los trofeos y premios de cada regata. Para finalizar se repartieron los premios en material, según la clasificación general a todos aquellos que habían completado 5 regatas, seguido del sorteo de regalos entre todos los asistentes. Todos los participantes que acudieron a la cena se llevaron un jamón.

Como novedad este año y con la intención de incentivar la participación el grupo A lo dividimos en monotipos y el resto.

Clasificación general V Liga EKP Cruceros:

### Grupo A:

- 1º Camborio de Juan Lizaso
- 2º Tteiro de Ricardo Bereziartua

### Grupo Monotipos:

- 1º Toloti de Ino Etxaniz
- 2º Mariflor de **Alvaro Pipó** del RCNSS

### Grupo B:

- 1º Bureba de Enrique Ruiz
- 2º Enbata de Luis Hevia
- 3º Tuareg de **Santi Pablos** del RCNSS

El **15 de mayo** iniciamos la primera regata programada en el calendario de la **V Liga EKP** para la clase crucero que consistía en una travesía de Getaria a Donostia. A pesar del gran número de embarcaciones que se concentraron en la línea de salida, Eolo no quiso colaborar con la prueba y la agradable brisa que hubo antes de la salida fue amainando hasta desaparecer por completo. De las 20 embarcaciones que tomaron la salida, solamente una cruzó la línea de llegada en la bahía donostiarra, pero lo hizo fuera de tiempo.

El **4 de junio** quedó inaugurada la liga con el **Trofeo One Sails**. Amaneció el día nublado, con una ligera brisa del noroeste. A medida que avanzaba la mañana fue calentando el sol fue despejando y aumentando la intensidad del viento. Con un recorrido de balizas a estribor tanto el grupo A como el B dieron una vuelta completa al recorrido. La ausencia de olas facilitó que fuera un bonito día de regatas.

### Grupo A:

- 1º Camborio de **Edurne Berrueta** RCNSS
- 2º Tteiro de Ricardo Bereziartua

### Monotipos:

- 1º Toloti de Ino Etxaniz

### Grupo B:

- 1º Bureba de Enrique Ruiz
- 2º Loia de los hermanos Ortiz
- 3º Tuareg Bat de **Santi Pablos** RCNSS

El **11 de junio**, se celebró la clásica travesía-regata con salida de Donostia y llegada a la bahía de Pasajes, **Trofeo RCNSS**. El cielo estaba nublado, la mar tranquila y el viento soplabla del oeste con 10 nudos de intensidad, lo que favoreció que la regata fuera rápida, con una espectacular entrada al puerto.

### Grupo A:

- 1º iX de Carsten Nielsen
- 2º Tteiro de Ricardo Bereziartua
- 3º Camborio de **Edurne Berrueta** RCNSS

### Monotipos:

- 1º Toloti de Ino Etxaniz
- 2º Mariflor de **Sixto Lapuente** RCNSS

### Grupo B:

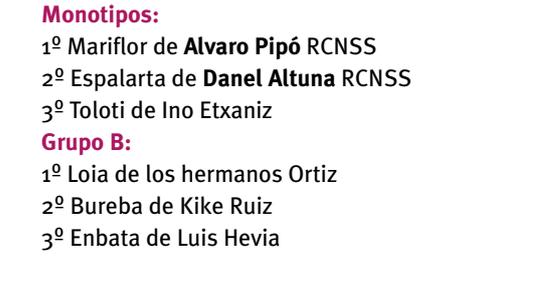
- 1º Tuareg Bat de **Santi Pablos** RCNSS
- 2º Enbata de Luis Hevia
- 3º Loia de los hermanos Ortiz

Del **1 al 3 de julio**, el Real Club Náutico de San Sebastián organizó la **XXV Regata Costa Vasca Trofeo Ballena de Oro** que en esta edición se disputó en aguas de Hondarribia, San Juan de Luz y Donostia. Algo más tarde de lo previsto, por la práctica ausencia de viento, las embarcaciones participantes comenzaron su recorrido en Hondarribia con un tímido viento del 280º que fue rolando a la derecha obligando al comité a modificar el recorrido. En la segunda jornada, la más larga, con una regata costera de aproximadamente 30 millas por la costa este de Gipuzkoa, uniendo los puertos de Hondarribia y Donostia debiendo pasar obligatoriamente por un par de balizas de desmarque, una ligera brisa fue la protagonista del día, predominando el componente oeste. En la tercera jornada las pruebas eran más técnicas con recorridos barlovento – sotavento.

### Grupo A:

- 1º Camborio de **Edurne Berrueta** RCNSS
- 2º iX de Carsten Nielsen
- 3º Blue Ray de Fran Armenteros





**EKP A**

- 1º Mariflor, de **Sixto Lapuente** RCNSS
- 2º Samfaina 92 de Esteve Viñolas
- 3º Espalarta de **Edurne Tamayo** RCNSS

**EKP B**

- 1º Enbata, de Luis Hevia.
- 2º Bureba, de Enrique Ruiz
- 3º Azahara de Carlos García

El **30 de julio** con el cielo cubierto, pero buena mar y un viento constante se celebró el Trofeo Gold Sailing.

**Grupo A:**

- 1º Samfaina 92 de Esteve Viñolas
- 2º Camborio de **Edurne Berrueta** RCNSS
- 3º Tteiro de Ricardo Bereziartua

**Monotipos:**

- 1º Mariflor de **Alvaro Pipó** RCNSS
- 2º Toloti de Iñigo Etxaniz
- 3º Espalarta de **Danel Altuna** RCNSS

**Grupo B:**

- 1º Tuareg Bat de **Santi Pablos** RCNSS
- 2º Bureba de Kike Ruiz
- 3º Enbata de Luis Hevia

El **20 de agosto** finalizó la **V Liga EKP** sirviendo de colofón a las fiestas de la astenagusia donostiarra. Subió la mar hasta los 2 metros de ola y el viento fue arreciando con las horas. La prueba consistió en un triángulo balizado frente a la bahía donostiarra.

**Grupo A:**

- 1º Mirua de Kotelu Artola
- 2º Samfaina 92 de Esteve Viñolas
- 3º Tteiro de Ricardo Bereziartua

**Monotipos:**

- 1º Toloti de Ino Etxaniz
- 2º Mariflor de **Sixto Lapuente** RCNSS
- 3º Espalarta de **Edurne Tamayo** RCNSS

**Grupo B:**

- 1º Bureba de Kike Ruiz
- 2º Enbata de Luis Hevia
- 3º Azahara de Carlos García

El **9 y 10 de julio** tuvo lugar la **XVII Regata Internacional Trofeo Ciudad de San Sebastián Memorial Vicente Munilla**. El viento sopló desde el principio de componente nordeste con una intensidad variable entre 6 y 10 nudos, que propició que la regata fuera rápida y a rumbo directo con muy pocas maniobras. El domingo se dio la salida con una ligera brisa para que los participantes hicieran un barlovento – sotavento. Destacar el magnífico resultado conseguido por la tripulación íntegramente femenina a bordo del Espalarta.

**IRC:**

- 1º Phoenix, de Juan Mocoeroa
- 2º Elijor-Beelzebuth, de Richard Bedere
- 3º Symphony de Javier Onaindia

**HN**

- 1º Toloti de Iñigo Etxaniz
- 2º NJ de Eneka Juanena
- 3º Insolent de Felipe Lopetegui

Gold Sailing

Velas, Fundas, Acastillaje, Cabullería, Bandas de protección solar.  
 www.goldsailing.com  
 Calle Maritima, 12  
 48003 LEZAMA  
 T: +34 943 639 895 / M: +34 680 598 484  
 info@goldsailing.com

Gold Sailing

---

PROMOCIÓN ESPECIAL INVIERNO

10% Descuento

NOVIEMBRE - DICIEMBRE - ENERO  
Velas, Fundas, Acastillaje (Harken, Facnor, Profuri...), Cabullería, Bandas de protección solar.

15% Descuento

DICIEMBRE  
Acastillaje

20% Descuento

NOVIEMBRE - DICIEMBRE - ENERO  
Fundas Cabullería Bandas de protección solar

---

NOVEDADES

Limpieza de barcos Interior y exterior (opcional servicio mensual)  
Mantenimiento de Winches Servicio anual

Gold Sailing

PROMOCIÓN INVIERNO  
PROMOTION WINTER

# 64 Festival de San Sebastián.

## Donostiako Zinemaldia

### Septiembre 2016

Recordemos que es el único de España con categoría A, clase que sólo disfrutaban en el mundo catorce ciudades, y de estas siete en Europa.

Raíces significativas con el RCNSS, no debemos postergar, que entre los fundadores de la Semana del Cine, convergen varios socios del Club (Dionisio Pérez-Villar, Francisco Sánchez Eceiza, José Aristizabal) y que diversas de las primeras reuniones, se desarrollaron en el “patio caballos”. Por cierto, también alguna de las primeras fiestas, se celebraron en el RCNSS. Pero como no todo es pasado, nos percatamos que al día de la fecha, tres socios, son familia de alguno de aquellos pioneros.

Una vez más tenemos que certificar que el Festival Internacional de Cine, ha sido un éxito. Unos premios menos chirriantes, que en pasadas temporadas y numerosas y clamorosas visitas. Ethan Hawke, Sigourney Weaver, Oliver Stone, Juan Antonio Bayona, sin olvidar el fotogénico Richard Gere y un importante etc. hicieron las delicias de los caza autógrafos, y llenaron las portadas de numerosos medios de comunicación. Felicitaciones a los organizadores.

Destacamos, entre las nuevas secciones, **Cine y Gastronomía**, con siete películas y sus correspondientes (70€ por persona) cenas. Lleno completo. Importantes restauradores, para una cocina variada, y espectacular. Deseamos que algún año nos obsequien con una monografía sobre la cocina del mar, o las verduras de nuestra huerta, donde los gipuzkoanos son auténticos maestros. Están muy bien que nos visiten las primeras figuras de la restauración. Pero no nos olvidemos que Gipuzkoa es un enclave de primera categoría en gastronomía, debemos defender y exportar esta imagen.

**Cine de aventuras y deporte de acción** “Savage Cinema”. Donde el surf (Bunker Sprecckels –Frank James Solomon– La Hermandad del Amor Eterno etc.) sigue siendo el protagonista. Si lo catalogamos en término de audiencia, un cinco estrellas. Cintas espectaculares, que hacen las delicias de los iniciados y sorprende a aficionados y curiosos.

En cuanto a la **Sección Oficial**. En esta ocasión, dos películas en las que el mar es el protagonista, o un secundario brillante.

Para la sección oficial **La doctora de Brest** de Emmanuelle Bercot. El tema principal es la historia verídica de la lucha (todavía sin cerrar en su totalidad) de Iréne Frachon contra un gran laboratorio farmacéutico. El escándalo fue conocido como el caso Mediator. La doctora descubrió la relación directa con su deceso en unos pacientes que habían consumido un determinado medicamento, que para colmo disponía de la aprobación, de la Sanidad Francesa. Es decir, se plantean dos preguntas. Por un lado la responsabilidad del laboratorio, y la segunda la del departamento de Sanidad del Gobierno Galo. Como nos podemos figurar la protagonista, y sus colaboradores, sufren importantes coacciones de todo tipo. Incluso llegan a alterar y penalizar, la vida particular y profesional de determinados de los protagonistas. Nuestra intérprete, una mujer de fuerte carácter,



Side Babet, protagonista de la Doctora de Brest. Fotografía: José Ignacio Zuriarrain.

llega a estar a punto de sucumbir a la presión de la administración, y del laboratorio denunciado. Para superar la lucha que se desquebraja, nuestra heroína, que vive con su familia en Bretaña, en una casa curiosa, cercana al mar, utiliza su propia terapia. Se descuelga desde su domicilio, por el camino de los acantilados al océano. No le importa



Lamber Wilson. Actor principal del film sobre Jacques Cousteau “L’Odyssee”. Fotografía: José Ignacio Zuriarrain.

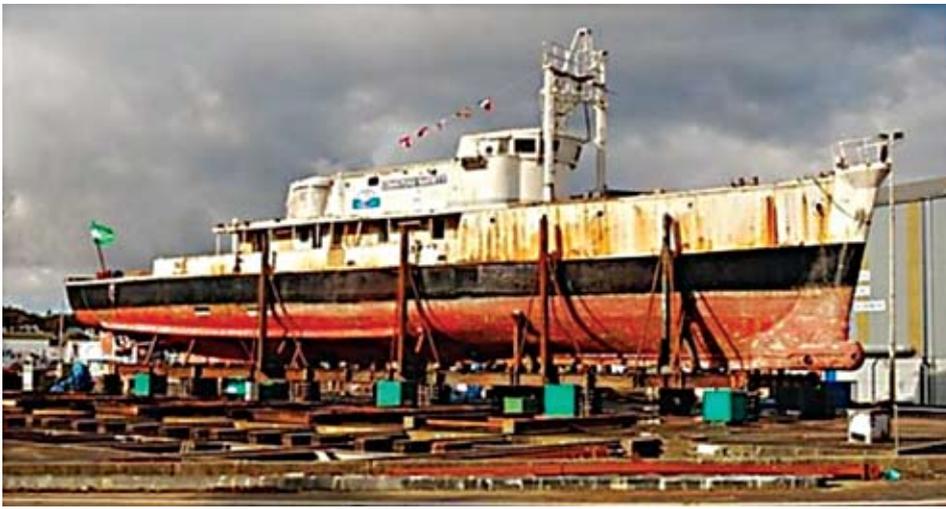
la temperatura del agua, ni la fuerza de las olas. Las escenas de la protagonista nadando, tomadas desde la altura, incluso debajo del mar, son de una belleza y calidad impresionantes. En alguna de ellas, el mar bravo parece que le va a engullir, como si apuntase el desenlace de la historia. No es así. Cada baño es una dosis de variadas vitaminas que la impulsan a seguir adelante.

Más en L’Odyssee, pero también en la Doctora de Brest, parece que son Films producidos para ser pasado en la televisión. De ahí que en algunos momentos, la narración parece que se interrumpe, para dar paso a la publicidad.

**Fuera de concurso**, en la sección oficial y para clausurar el certamen:

**L’Odyssee**, de Jérôme Salle. Esta coproducción Francia-Bélgica está dedicada en su totalidad a plasmarnos una parte de la vida de Jacques Cousteau. Para los que fuimos al Museo Oceanográfico de Mónaco, con la esperanza de verle (fue su director varios años a partir de 1957), y observamos con tristeza en La Rochelle, como el primer Calipso (fuera de servicio) se iba deteriorando, o disfrutamos con sus numerosas producciones cinematográficas, esta película es imprescindible.

Una crítica personal. Desde nuestro punto de vista se centra excesivamente en su vida íntima –por cierto sorprendente– y poco en su primera época, como investigador. Es cierto que al desarrollar su vida privada, percibimos las numerosas barreras económicas y personales que tuvo que romper. Pero segui-



Calipso I, primer barco de Jacques Cousteau.

mos pensando, que lo entrañable es privado, y sólo debe importar a sus protagonistas. Descubrimos un hombre de fuerte carácter, con ideas muy claras, y comprendemos que de no ser así, no hubiese podido seguir adelante. No nos olvidemos, que al margen de su imagen cinematográfica, anexo al ingeniero Émile Gagnan desarrollaron la escafandra autónoma, realizando las primeras pruebas en 1943, en plena Guerra Mundial.

Más adelante elaboraron los accesorios para la cámara de grabaciones submarinas. Como demostraron, fundamental para pro-

ducir numerosos cortos y películas. Como es conocido, valió para descubrir al público en general, el Mundo Submarino. Dirigió el programa experimental de "Supervivencia en el fondo marino" denominado "Precontinente". De nuevo y para este fin, tuvieron que inventar, adaptar y desarrollar, numerosos artilugios.

Una película que nos expone al pionero de la investigación submarina. Inventor/ desarrollador, padre de familia, inversor y mundano. Distintas facetas interesantes.

Y como la película está doblada, nada que objetar en cuanto a la dicción de los protago-

nistas. Porque, y seguimos insistiendo, muchos actores españoles, lo primero que debería de manejar es el lenguaje y por supuesto vocalizar, no tienen más que copiar a los dobladores.

**Por último, aprovechando que escribimos sobre Cine.** En ese magnífico –y poco conocido– centro cultural que disponemos los donostiarros, me refiero a la Tabacalera, y concretamente en la Biblioteca hay, entre otros, dos talleres que nos pueden interesar.

TABAKALERA



KULTURA GARAIKIDEAREN  
NAZIOARTEKO ZENTROA

Uno dedicado al montaje de películas, con el ordenador. El segundo apartado dedicado a la edición de libros. Allí y de forma gratuita, aportando el material necesario, no explicarán -pongamos un ejemplo práctico- como crear un video de una regata, o un crucero veraniego de carácter lúdico. Evidentemente aprenderemos a mezclar películas diferentes, añadirles música o lenguaje, lo que nos apetezca. Lo mismo podemos trasladar a un libro. Un diario de navegación, un crucero de verano etc. incluyendo texto e imagen.

Evidentemente el tema lo elige cada uno, solo son ejemplos. ■

LUIS M<sup>a</sup> JIMENEZ DE ABERASTURI KORTA

**NAVEGA en DONOSTI**  
Alquiler - Academia PER TITULIN  
[www.navegavela.com](http://www.navegavela.com) Tel. 610 40 55 54

# Galerna. Enbata. Golpe de viento

## Tres historias, con un protagonista común

**A**ntonio de Gaztañeta (1656-1728) construye en Pasajes, cuatro navíos, que tienen que desplazarse a Cádiz. Durante el viaje son alcanzados por una tormenta. La descripción del momento por Gaztañeta, expone como se las gasta nuestro mar, y le ayuda a describir su buen hacer (1) como constructor naval; “Son los Mares de Cantabria, bravísimos, y frecuentes en ellos, las mas fuertes y crueles tormentas, assi de los Mares, como de los vientos. Explicaronsse rigurosas con nuestros quatro Navíos, que con toda la fuerza del viento Hueste los batiéron. Todo lo aguantaron, manteniendome a la capa, con las Velas mayores, tomados los rizos. Solo el Baxel San Juan, padeció el irremediable accidente, de que una turvonada disparase un rayo que le quitó el Estay mayor, y la Gavia, desarbolándole, y se refugió en Santander”.



Retrato de Antonio de Gaztañeta, 1718. Óleo de Landsbergs, pintor de escuela holandesa. Colección Casa Arrietakua, Mutriku.

A Juan Miguel Orcolaga Legarra, pbro, se le conoció como el primer estudioso del fenómeno definido como “Galerna” (2) Su fama se acrecentó, en aquel trágico agosto de 1912, cuando con antelación de 14 horas avisó; “Hará buen tiempo, pero la situación se prepara para Galerna”. Como galerna las hay de diferente fuerza, los pescadores vizcaínos, enterados de las previsiones, consideraron que podrían capearla, como lo habían hecho en otras ocasiones. Craso error que costó 15



Juan Miguel de Orcolaga (1863-1914), natural de Hernani (Guipúzcoa), Vicario de Zarauz y fundador del Observatorio meteorológico de Igeldo.

embarcaciones- de Bermeo-Lekeitio-Elantxobe- y 143 vidas, entre ellas 115 de Bermeo. Se calcula que la tragedia afectó a quinientas personas- entre viudas, huérfanos y familiares a su cargo-. Ante tamaña desgracia y con el fin de que no se cargase las tintas contra los pescadores, Juan Miguel Orcolaga publicó el día 17 un extenso artículo, explicando con detalle el fenómeno meteorológico, del cual entresacamos unos párrafos: “...más, como ordinariamente se cree que, para haber galerna es necesario reinen los vientos del Sur y hacer grandes calores, esto, repito pudo desviar y era natural que así sucediera ante la consideración de los que desconocen las dichas leyes –las leyes meteorológicas del Cantábrico-. Pero con frecuencia sucede que aún del Nordeste salta el viento hacia el Oeste-Noroeste con ímpetu de Galerna, sin que además haya habido notable calor. La galerna empezó a soplar en este Observatorio –Igeldo- a las nueve de la noche y con bastante fuerza, pero adquirió grandes proporciones a las nueve y media.

Para lo que tratamos en este escrito, el bergantín goleta “San Ignacio de Loyola” (3) destacó con dos peculiaridades diferentes. Construido en los astilleros Graig And Taylor & Co. Thornaby on Tees Stocktom . Inglaterra en 1893, fue matriculado en San Sebastián, para el armador L.Mercader y Vda. De Londaiz.

Fabricado especialmente para el transporte de petróleo en bruto, con depósitos y casco de hierro. Fue el primer petrolero a vela –no disponía de maquinaria auxiliar- de España.

Pero, volvemos a nuestro tema. Del “Diario de Navegación” del San Ignacio de Loyola,(4) cuando retornaba de Filadelfia a Pasajes, extractamos el siguiente texto; “Capitán Pedro de la Torre, firma el manifiesto Ignacio Roca y de Minteguiaga, el piloto, singladura tercera. “El barómetro bajando, viento duro del anotado con mar gruesa del mismo, cielo cubierto de chubascos son los caracteres del comienzo de la presente singladura. Anoheció en idénticas condiciones A 6 h. Saltó el viento al NNO, siendo muy variable y desfogando chubascos en viento muy duro y agua, aumentando la mar, lo cual nos decidió a arribar al puerto de Bilbao para lo cual montamos el cabo Villano y gobernamos en demanda de la luz de Castro-Urdiales para poder abocar el abra de Bilbao al estar su entrada en popa, pero se tuvo que virar por redondo por escasear el viento; después de ganar algo de barlovento arribamos nuevamente con objeto de montar punta “Galea”, pero escaseó nuevamente el viento y nos obligó a virar por redondo, volviendo a virar por abante a pesar del viento duro y la mar arbolada llegando cerca muy cerca de “Galea”, teniendo necesidad de virar nuevamente por redondo por no ganar barlovento para montarlo, haciéndolo muy cerca de aspeña. El viento y la mar nos arrojaba a las peñas siendo nuestra situación grave en extremo. Estando sobre cabo Villano, rozando las peñas, alargó providencialmente el viento pasando a cortísima distancia de la punta. Al punto se dio popa a tierra y gracias al Señor por salvación tan milagrosa”

La entrada a San Sebastián-recordemos que su intención era llegar a Pasajes-resulta impresionante; “A las 16:30 h. viramos para reconocer la tierra y arribar a “Guetaria” pero como el barco no tenía apenas aparejo perdimos la entrada virando y dando proa al tiempo en demanda del fondeadero de la bahía de la “Concha de San Sebastián”

Una vez situados en al entrada N. De la bocana pero como la mar nos echaba sobre el “Castillo de la Mota” fue preciso montar por encima de las branchas bajos peligrosos que se encuentran al N.de la Isla de Santa Clara, rozando la cual entramos dando fondo con



Pasajes de San Pedro. En primer término, la fortificación .

las dos anclas al socaire del dicha isla. Sujeto el barco con calabotes de 11 pulgadas, salimos todos a tierra pues era peligroso la estancia a bordo.

Su trágica historia termina, cuando perdidas todas las esperanzas, el 25 de agosto de 1912, en la parroquia del barrio de Ancho, se celebraron los funerales por los trece tripulantes del “San Ignacio de Loyola” desaparecido en medio del Atlántico, en su viaje

de Fidadelfia a Pasajes. Una explosión por gases, la rotura de un mamparo.. nunca lo sabremos.

Escrito lo escrito, el que suscribe el texto, sigue manteniendo que el Cantábrico avisa antes de encabritarse. Otra materia, si le alcanza el temporal, es qué es lo que se puede hacer. Depende...

LUIS M<sup>a</sup> JIMENEZ DE ABERASTURI KORTA

(1) Vasconiana página 146-147. Julio Caro Baroja – 1986. Editorial Txertoa. Antonio de Gaztañeta 1656-1728. Museo Naval. San Sebastián).

(2) Juan Miguel Orcolaga y el observatorio meteorológico marítimo de Igueldo. Miguel Laburu (1988).

(3) El Bergantín Goleta San Ignacio de Loyola. Juan Antonio Lasagabaster Echarri. 1989 San Sebastián.

(4) “En los Grandes Bancos de Terranova”, Luis M<sup>a</sup> Jimenez de Aberasturi. Páginas 69-70. Editorial Txertoa. San Sebastián 2000.

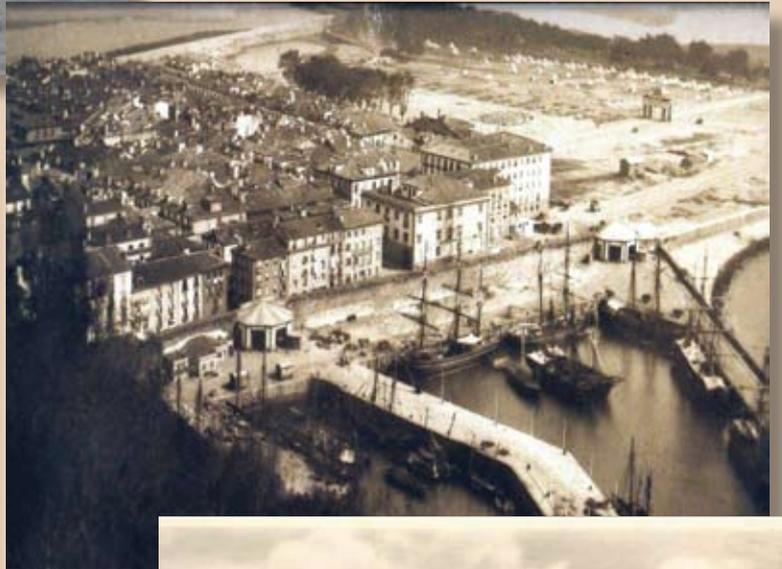
(5) Posiblemente la mejor ilustración del San Ignacio de Loyola. Publicada en “Pasaia. Memoria histórica y perspectivas de futuro. Museo Naval. Donostia” y en “Bergantín Goleta San Ignacio de Loyola.” Juan Antonio Lasagabaster Echarri. 1989 San Sebastián. ■



El bergantín goleta “San Ignacio de Loyola.

# SAN SEBASTIÁN, AYER

## *Tiempos de vela*



SAN SEBASTIAN. Real Club Nautico.



*Donostia  
en color*

